

## **Zmluva o spolupráci**

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. v znení neskorších predpisov (Obchodný zákonník) a príslušných ustanovení zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon

### **Zmluvné strany**

#### **Rozhlas a televízia Slovenska**

Mlynská dolina

845 45 Bratislava

štatutárny orgán: PhDr. Jaroslav Rezník, generálny riaditeľ

zastúpený: Mgr. Michal Dzurjanin, riaditeľ Sekcie programových služieb SRo

IČO: 47 232 480

IČ DPH: SK2023169973

DIČ: 2023169973

bankové spojenie: Tatra banka, a.s., Bratislava

číslo účtu IBAN: SK781100000002923123200

zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I. , Oddiel: Po, Vložka č.: 1922/B  
(ďalej len „RTVS“)

**a**

#### **Ústav pamäti národa**

Miletičova 19

P.O.Box 29

820 18 Bratislava 218

zastúpený: Mgr. Ján Mitáč, vedúci referátu Oral history

IČO: 37977997

DIČ: 2021736365 (nie je platcom DPH)

Bankové spojenie: Prima banka Slovensko, a.s.,

IBAN: SK32 5600 0000 0018 4908 5001

(ďalej len „Partner“)

### **Článok 1**

#### **Predmet zmluvy**

1. Predmetom tejto zmluvy je úprava práv a povinností zmluvných strán v súvislosti s realizáciou podujatia „Festival slobody pod Pyramídou“ (ďalej len „podujatie“), ktoré sa uskutoční 21.11.2017 od 14.00 do 19.00 hod. v Komornom štúdiu Slovenského rozhlasu (ďalej len „SRo“), odvysielaním časti podujatia v priamom prenose a jeho zaznamenaním na zvukový záznam a podmienky jeho ďalšieho použitia. (Ars rádio, 217-2110-3003-0175).
2. Usporiadateľom podujatia je Partner. RTVS je vysielateľom priameho prenosu a výrobcom zvukového záznamu. RTVS je tiež partnerom podujatia poskytujúcim a zabezpečujúcim súčinnosť podľa čl. 3 tejto zmluvy, potrebnú pre účely nadobudnutia vysielacích práv pre priamy prenos a vyhotovenie zvukového záznamu podujatia vo vysielaní RTVS.
3. Zmluvné strany berú na vedomie, že Partner si bude zabezpečovať predaj lístkov sám a výnos z predaja bude patriť Partnerovi.

4. Harmonogram podujatia:  
10.00 – 13.00 hod – príprava  
14.05 – 15.00 hod. – priamy prenos diskusie do vysielania Rádia Devín  
15.00 – 19.00 hod. – program festivalu slobody – voľná diskusia, rozhlasové hry a dokumenty k téme

### Článok 3

#### Práva a povinnosti zmluvných strán

##### 1. Partner:

- a) zabezpečí, právne a finančne vysporiada výkonných umelcov a ďalších účastníkov podujatia,
- b) sa zaväzuje, že nadobudol alebo do okamihu uskutočnenia podujatia nadobudne na svoje náklady písomný súhlas od autorov textov, autorov hudby, autorov ďalších diel použitých pri podujatí a pri výrobe zvukového záznamu zahŕňajúc aj výkonných umelcov a účastníkov príp. iných nositeľov práv na použitie ich diel, umeleckých výkonov príp. iné predmety ochrany (ďalej len „predmety ochrany“), ktoré boli použité v rámci podujatia, v trvaní ich majetkových práv k ich predmetom ochrany v zmysle autorského zákona spôsobom a v rozsahu najmä na zaznamenanie umeleckých výkonov a diel a výrobu zvukového záznamu vrátane vyhotovenia ich rozmnoženín, verejný prenos umeleckých výkonov a diel na živo a/alebo zo záznamu prostredníctvom drôtového alebo bezdrôtového vysielania vrátane prenosu satelitom, káblovou retransmisiou, internetom na programovej službe RTVS, na použitie časti zaznamenaných predmetov ochrany, na ich úpravu a na zaradenie diela/predmetu ochrany do iného diela/predmetu ochrany zahŕňajúc vyhotovenie ich rozmnoženín, na výmenu v sieti vo vysielaní EBU bez teritoriálneho, vecného a časového obmedzenia. Práva podľa predchádzajúcej vety sa partner zaväzuje získať ako výhradnú licenciu, s tým, že Partner nie je povinný ju využiť. Majetkové práva nositeľov práv partner vysporiada tak, aby voči RTVS neboli uplatňované žiadne finančné, resp. iné nároky týchto nositeľov práv za použitie ich predmetov ochrany v rozsahu tejto zmluvy, a v prípade ak takéto nároky budú voči RTVS uplatnené, Partner sa zaväzuje ich bezodkladne RTVS nahradiť,
- c) rozsah práv podľa písm. b) tohto bodu zahŕňa aj vyhotovenie rozmnoženín zvukového záznamu s predmetmi ochrany (ich častí) v rozsahu obmedzenom účelom archivácie a dokumentácie vrátane iných vnútorných potrieb RTVS (pracovné a/alebo technické rozmnoženiny) zahŕňajúc aj rozmnoženiny súvisiace s realizáciou použitia podľa písm. b) tohto bodu,
- d) rozsah práv podľa písm. c) tohto bodu nezahŕňa vyhotovenie rozmnoženín zvukového záznamu s predmetmi ochrany na účely ich verejného rozširovania predajom alebo inou formou prevodu vlastníckych práv ani nájmom alebo vypožičaním; takéto použitie bude predmetom osobitnej zmluvy,
- e) rozsah práv podľa písm. b) a c) tohto bodu zahŕňa aj vecne, teritoriálne a časovo neobmedzené vysielanie derivátov zvukového záznamu, ak vznikli spracovaním/úpravou, zaradením do súboru alebo spojením s iným dielom/predmetom ochrany podľa písm. b) tohto bodu,
- f) rozsah Partnerom nadobudnutých práv zahŕňa aj možnosť poskytnúť tieto práva tretím osobám, a to postúpením licencie alebo udelením sublicencie,

- g) udeľuje RTVS sublicenciu na použitie predmetov ochrany na podujatí ako nevýhradnú v rozsahu a s obsahom podľa písm. b) až f) tohto bodu, najmä však na vysielanie na programovej službe RTVS s tým, že finančné nároky/odmeny autorom hudby a textu zastupovaných príslušnou organizáciou kolektívnej správy práv za použitie vo vysielaní vo vymedzenom rozsahu stanovenom touto zmluvou budú vysporiadané tak, ako vyplýva z bodu 2. písm. e) tohto článku zmluvy,
- h) uvedie na plagátoch a iných propagačných materiáloch podujatia logo RTVS a Rádia Devín,
- i) sa zaväzuje poskytnúť 10 ks vstupov pre RTVS a do súťaží,
- j) ako usporiadateľ podujatia oznámi použitie hudobných diel verejne predvedených/vykonaných na podujatí príslušnej organizácii alebo organizáciám kolektívnej správy práv (napr. SOZA) a vysporiada práva a finančné nároky z toho vyplývajúce, oznámi konanie verejného kultúrneho podujatia na Miestnom úrade Bratislava,
- k) sa zaväzuje dodať RTVS 3 dni pred realizáciou podujatia jeho presný harmonogram, ktorý obsahuje základné informácie/údaje (termín, miesto, čas, obsadenie/účinkujúci, repertoár a pod.) podujatia vrátane generálnych skúšok a dramaturgie a najneskôr do 7 dní po uskutočnení podujatia, ktoré bolo zaznamenané na zvukový záznam v súlade s udelenou sublicenciou (bod 1 f)) zoznam použitej hudby, zahŕňajúc minutáž, názov skladby, meno autora hudby a textu,
- l) sa zaväzuje včas oznámiť produkcii RTVS prípadné programové a organizačné zmeny, týkajúce sa podujatia (termín podujatia, skúšky, ako aj prípadné zmeny týkajúce sa účinkujúcich),
- m) berie na vedomie, že kapacita sály Komorného štúdia je 125 miest na sedenie (vrátane sedadiel pre prípadné umiestnenie techniky a hasiča) a zaväzuje sa túto kapacitu v súlade s internými bezpečnostnými predpismi neprekročiť,
- n) sa zaväzuje pri plnení predmetu zmluvy v priestoroch RTVS ako aj na miestach, kde dochádza k plneniu predmetu zmluvy:
- v plnom rozsahu zabezpečiť, aby boli rešpektované a dodržiavané všeobecne záväzné právne predpisy v oblasti bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci (BOZP) a v oblasti ochrany pred požiarom (OPP) ako aj osobitné predpisy v oblasti BOZP a OPP platné v SR, a vykonávať všetky úkony v súlade s týmito predpismi,
  - zabezpečiť dodržiavanie interných predpisov RTVS platných na úseku ochrany objektov a majetku RTVS,
  - zabezpečiť dodržiavanie bezpečnostných pokynov, bezpečnostných a zdravotných označení, poprípade výstražného značenia v priestoroch RTVS,
  - zabezpečiť, že osoby ním určené za účelom plnenia predmetu zmluvy, sa nebudú svojvoľne a bez sprievodu určenej osoby za RTVS pohybovať mimo priestorov vyhradených na plnenie predmetu zmluvy,
  - zabezpečiť, že žiadna z osôb zúčastnená na plnení predmetu zmluvy nebude zasahovať do technických zariadení RTVS,
  - upozorniť na prípadné riziká vyplývajúce z plnenia predmetu zmluvy, ak tieto majú vplyv na zamestnancov RTVS alebo iné osoby pri plnení predmetu zmluvy,

- zodpovedať v plnom rozsahu za prípadnú vzniknutú škodu, ktorá vznikne RTVS v dôsledku nedodržania všeobecne záväzných právnych predpisov bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci, ako aj osobitných predpisov v oblasti BOZP platné v SR pri plnení predmetu zmluvy, a to samotným účastníkom zmluvy alebo osobami ním určenými na plnenie predmetu zmluvy,
- zabezpečiť oznamovaciu povinnosť v prípade úrazu, nebezpečenstva alebo ohrozenia poverenej (zodpovednej) osobe za RTVS,

## 2. RTVS:

### a) zabezpečiť:

Komorné štúdio SRo:

21.11.2017	10.00 – 12.00	príprava
	12.00 - 13.00	skúška
	14.05 – 15.00	priamy prenos
	15.00 – 19.00	podujatie

šatne pre účinkujúcich – podľa kapacity a priestorových možností SRo. Kľúče od šatní prevezme osoba určená Partnerom, ako osoba oprávnená konať v jeho mene (meno Partner doručí produkcii RTVS najmenej 3 dni pred konaním koncertu). Partner sa zaväzuje kľúče vrátiť do rúk produkcie alebo pracovníkov SBS, najneskôr na druhý deň po uskutočnení koncertu. V prípade straty kľúčov, je RTVS oprávnená dať Partnerovi k náhrade náklady spojené s výmenou zámky a výrobou nových kľúčov.

- b) v rozsahu svojich možností sprostredkuje verejnosti informácie o koncerte formou nekomerčných rozhovorov alebo upútaviek – self-promo, cross-promo na programových službách RTVS v rozsahu podľa jeho uváženia (rozhovor, programová upútavka), najmä v Rádiu Devín,
- c) zabezpečiť:
- produkčnú, pre plnenie zmluvných záväzkov zo strany SRo,
  - ozvučenie a interné technické a personálne (zvukoví majstri, technici, hudobný režisér, prenosoví zvukári) kapacity potrebné pri realizácii priameho prenosu a výrobe zvukového záznamu (výlučne kapacity RTVS),
  - interné technické a personálne kapacity pre zvukovú postprodukciiu – zvuková mixáž a strih zvukového záznamu pre vysielanie a archiváciu (výlučne kapacity RTVS)
  - služby súvisiace s verejnou produkciou (hostesky, šatniarky, požiarna ochrana, zriadenec, elektrikár, upratovanie), ktoré finančne vysporiada partner,
- d) poskytne právne a finančne vysporiadané diela – rozhlasové hry a dokumenty Slovenského rozhlasu, zaoberajúce sa témou podujatia (zoznam tvorí prílohu č.2 tejto zmluvy),
- e) uhradí prostredníctvom organizácie kolektívnej správy práv odmeny autorom hudby a textu zastupovaných organizáciou kolektívnej správy práv za použitie zvukového záznamu koncertu vo vysielaní vo vymedzenom rozsahu stanovenom touto zmluvou ako vysielateľ programu,
- f) umožní vstup médií do priestorov SRo a poskytne možnosť na fotografovanie, zaznamenanie a odvysielanie reportáží pred, počas a po podujatí televíziám: Markíza,

JOJ a TA3. V uvedených reportážach musí byť uvedená informácia: Spoluorganizátor podujatia je RTVS a Vyrobené v spolupráci s RTVS, príp. Odvysielané so súhlasom RTVS,

#### Článok 4.

##### Finančné plnenie

1. Partner právne a finančne vysporiada všetky nároky účinkujúcich, resp. iných oprávnených osôb v rozsahu uvedenom v článku 3 bode 1a) až 1f) tejto zmluvy.
2. Partner uhradí služby súvisiace s verejnou produkciou (hostesky, šatniarky, požiarne ochrana, zriadenec, elektrikár, upratovanie). Aproximatívny rozpočet je Prílohou č. 1 tejto zmluvy. Suma za uvedené služby je stanovená dohodou zmluvných strán v zmysle zák. č. 18/1996 Z.z. o cenách v znení neskorších predpisov a podľa „Cenníka služieb a nájmu technických pracovísk Rozhlasu a televízie Slovenska“ predbežne vo výške **301,00 eur + platná sadzba DPH**.
3. Partner berie na vedomie aproximatívny charakter vyššie uvedeného rozpočtu, ako aj skutočnosť, že služby budú vyúčtované na základe skutočne odpracovaných hodín a výkonov a v prípade, že pri príprave a realizácii podujatia bude potrebné využiť aj iné služby okrem uvedených v aproximatívnom rozpočte a bude ich zabezpečovať RTVS, Partner uhradí aj tieto služby.
4. Faktúra s náležitosťami daňového dokladu bude vystavená v zmysle zákona č. 431/2002 Z.z. o účtovníctve v platnom znení, zákona č. 222/2004 Z.z. o DPH v platnom znení do 15 dní po uskutočnení podujatia. Na základe dohody obidvoch zmluvných strán splatnosť faktúry je 14 dní od vystavenia faktúry.

#### Článok 5

##### Odstúpenie od zmluvy

1. Každá zo zmluvných strán má právo odstúpiť od zmluvy v prípade, ak splnenie povinností podľa tejto zmluvy sa stane nemožným alebo mimoriadne ťažkým v dôsledku nepredvídaných závažných skutočností (živelná pohroma, úradný zákaz, úraz, ochorenie, a pod.) za podmienky, že vznik skutočností, na základe ktorých od zmluvy odstupuje, neodkladne oznámi a hodnoverne preukáže druhej zmluvnej strane. V takomto prípade momentom doručenia odstúpenia druhej strane zanikajú všetky práva a povinnosti zmluvných strán podľa tejto zmluvy bez nároku požadovať ich plnenie od druhej zmluvnej strany.
2. Každá zo zmluvných strán má právo na náhradu škody spôsobenú zavineným porušením povinností druhou zmluvnou stranou.
3. Zmluvná strana nezodpovedá za škodu spôsobenú porušením svojej povinnosti ak preukáže, že porušenie povinností bolo spôsobené okolnosťami vylučujúcimi zodpovednosť v zmysle § 374 Obchodného zákonníka.
4. Okrem prípadov predpokladaných právnymi predpismi od tejto zmluvy môže odstúpiť ktorákoľvek zo zmluvných strán aj vtedy, ak dôjde k podstatnému porušeniu zmluvných povinností. Za podstatné porušenie zmluvných povinností sa považuje:  
zo strany Partnera: nezíska práva podľa čl. 3 bod 1. a) až e) tejto zmluvy alebo, neudeli licenciu v rozsahu podľa čl.3 bod 1. f),  
zo strany RTVS: nedodržanie ustanovení podľa čl. 3 bod 2. a) až d).

5. RTVS je oprávnená od zmluvy odstúpiť v prípade ak nastanú skutočnosti podľa § 18 zákona č. 523/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy v platnom znení.
6. Účinky odstúpenia nastávajú dňom doručenia oznámenia o odstúpení od zmluvy druhej zmluvnej strane. Odstúpením od zmluvy nie je dotknuté právo odstupujúcej strany na náhradu škody, ktorá odstupujúcej strane vznikla dôvodom odstúpenia.

## **Článok 6**

### **Osobitné ustanovenia**

1. Partner sa zaväzuje, že priamy prenos a podujatie nebude obsahovať skutočnosti, ktoré by mohli bez právneho dôvodu zasiahnuť do práv a právom chránených záujmov tretích osôb, ktoré môžu byť v rozpore s dobrými mravmi, alebo ktoré môžu zasiahnuť do dobrej povesti alebo dobrého mena RTVS tým, že RTVS odvysiela záznam koncertu. Partner berie na vedomie, že RTVS má záujem vyhotoviť zvukový záznam podujatia a súčasne sa za týmto účelom zaväzuje, že obsah podujatia bude spôsobilý na odvysielanie vyhotoveného záznamu, bude v súlade s právnym poriadkom Slovenskej republiky a najmä, že bude v súlade so zákonom č. 308/2000 Z.z. o vysielaní a retransmisii a o zmene zákona č. 195/2000 Z.z. o telekomunikáciách, zákonom č. 185/2015 Z.z. autorský zákon a ustanoveniami § 11 a nasl. Občianskeho zákonníka a inými všeobecne záväznými predpismi. V prípade, ak bude RTVS povinná uhradiť akékoľvek plnenie tretím osobám, prípadne akékoľvek plnenie v správnom alebo inom konaní za porušenie tohto ustanovenia, Partner sa zaväzuje uhradiť RTVS poskytnuté plnenie v celom rozsahu.
2. V prípade, že porušením povinností uložených v ods. 1 tohto článku bude zo strany Rady pre vysielanie a retransmisiu, súdu alebo iného štátneho orgánu právoplatne uložená pokuta RTVS alebo iná sankcia, partner je povinný túto zaplatiť RTVS v lehote 15 dní odo dňa právoplatnosti takéhoto rozhodnutia.
3. RTVS a Partner sa považujú za spoluvýrobcov zvukového záznamu. Zmluvné strany sa dohodli, že okrem prípadov pre ktoré zmluva predpokladá uzavretie osobitnej zmluvy, Partner postupuje výkon majetkových práv na RTVS. Pre vylúčenie akýchkoľvek pochybností zmluvné strany vyhlasujú, že v prípadoch podľa predchádzajúcej vety vykonáva RTVS majetkové práva v plnej miere.
4. Archívny master zvukového záznamu bude archivovaný v RTVS, ktorá aj zabezpečí jeho archiváciu v súlade s právnym poriadkom SR.
5. V prípade použitia zvukového záznamu vyhotovením jeho rozmnoženín na účely ich verejného rozširovania predajom alebo inou formou prevodu vlastníckych práv (komerčne) sa zmluvné strany dohodli na uzatvorení osobitnej zmluvy.
6. Partner sa zaväzuje, že obchodné podmienky pre využitie akýchkoľvek komerčných prvkov na rozhlasových programových službách RTVS, prípadne v spojitosti s rozhlasovým programom bude riešiť osobitnou zmluvou s Media RTVS s.r.o. – exkluzívnym obchodným zástupcom RTVS na predaj komerčného a reklamného priestoru RTVS.
7. Partner poskytuje RTVS exkluzivitu tým, že neposkytne žiadnej inej osobe, ktorej predmetom činnosti je rozhlasové vysielanie, výroba rozhlasových programov alebo ich

sprostredkovanie či nákup a predaj, práva na výrobu zvukového záznamu na prípravu a realizáciu programov z koncertu bez predchádzajúceho písomného súhlasu RTVS.

8. Partner sa zaväzuje riešiť všetky záležitosti vyplývajúce z jeho postavenia hlavného organizátora podujatia smerom k návštevníkom podujatia a na požiadanie zodpovednej osoby zo strany RTVS poskytnúť súčinnosť pri riešení týchto problémov, na tento účel poskytne partner RTVS kontakt na osobu oprávnenú konať.

#### Článok 7.

##### Záverečné ustanovenia

1. Akékoľvek zmeny tejto zmluvy môžu byť vykonané len formou písomných, očíslovaných dodatkov po vzájomnej dohode zmluvných strán.
2. Táto zmluva sa podľa dohody strán v zmysle § 261 ods. 1 Obchodného zákonníka riadi ustanoveniami Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov a Autorského zákona v znení neskorších predpisov.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky spory, ktoré vzniknú v súvislosti s plnením podľa tejto zmluvy, budú riešiť predovšetkým vzájomným rokovaním a dohodou.
4. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády SR. Partner uverejní zmluvu aj na webovej stránke [www.upn.gov.sk](http://www.upn.gov.sk). Zmluvné strany potvrdzujú, že všetky úkony súvisiace s plnením tejto zmluvy, ktoré vykonali pred podpisom tejto zmluvy, sa považujú za úkony v zmysle tejto zmluvy a sú v plnom rozsahu platné.
5. Táto zmluva sa uzatvára na celé obdobie trvania majetkových práv autorov predvedených hudobných diel vrátane práv výkonných umelcov vykonávajúcich tieto hudobné diela, prípadne iných osôb uvedených v článku 3 bode 1a) až 1f) Zmluvy, a to odo dňa účinnosti tejto zmluvy; počas trvania tejto zmluvy trvajú aj obmedzenia práv a povinností zmluvných strán vyplývajúce z udelenej sublicencie, ktoré ňou vznikli. Časový harmonogram plnenia záväzkov zmluvných strán je uvedený v príslušných ustanoveniach tejto zmluvy.
6. Táto zmluva sa vyhotovuje v dvoch rovnopisoch v slovenskom jazyku, z ktorých jeden rovnopis obdrží RTVS a jeden rovnopis obdrží Partner.
7. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu riadne prečítali, porozumeli jej obsahu, a že táto bola uzatvorená slobodne, vážne, zrozumiteľne a bez nátlaku.

V Bratislave, dňa 9.11.2017

V Bratislave, dňa.....

(podpísané)

Mgr. Ján Mitáč  
vedúci referátu Oral history,  
Ústav pamäti národa

Mgr. Michal Dzurjanin  
riaditeľ Sekcie programových služieb SRo

**Príloha č. 1 k Zmluve o spolupráci****Aproximatívny rozpočet**

Komorné štúdio SRO, 21.11.2017

<b>Služby a práce</b>	<b>€/hod.</b>	<b>počet osôb</b>	<b>hodiny</b>	<b>celkom bez DPH</b>
hosteska	6,00	2	7	84,00 €
šatniarka	6,00	1	7	42,00 €
požiarna ochrana	6,50	1	7	45,50 €
zriadenec do 17.00 hod	6,00	1	4	24,00 €
zriadenec po 17.00 hod	6,85	1	2	13,70 €
elektrikár do 17.00 hod.	10,00	1	4	40,00 €
elektrikár po 17.00 hod.	11,45	1	4	45,80 €
upratovanie	6,00	1	1	6,00 €
<b>spolu</b>				<b>301,00 €</b>



**Príloha č.2 – zoznam rozhlasových hier a dokumentov SRo, poskytnutých k prezentácii na podujatí**

Angeliky Kružniak - "Papuša" - rozhlasová hra

Peter Janků - "Hranice svätosti" – rozhlasová hra

Dagmar Mozolová - Encyklopédia spravodlivých - "Navždy rodinou" - publicistika